UNT
ER
BROCH
ENE

Die Gesichter der Sozialhilfe

lebenswege

FOTOAUSSTELLUNG

Zusammen mit dem Dachverband soziale Institutionen Biel Region (DSI) und der Abteilung Soziales der Stadt Biel

Ghislaine Heger

ITI
NÉ
RAI
RES

30.09 - 29.10 2021 *Esplanade Biel*

Les visages de l'aide sociale

entrecoupés

EXPO PHOTO

En collaboration avec l'Organisation faîtière des institutions sociales Bienne et région (OIS) et du Département des affaires sociales de la Ville de Bienne

www.itineraires-entrecoupes.ch

Einladung

Invitation

Der Dachverband der sozialen Institutionen Biel und Region DSI - OIS) freut sich, Sie **am 30. September 2021** zur Vernissage der Ausstellung «**Unterbrochene Lebenswege**» einzuladen.

17:00 **Eröffnung der Ausstellung** auf der Place de l'Esplanade

18:00 **Apéro und Theaterstück von Kathrin Iten (DAS.VENTIL)** im Duo Club an derZentralstrasse 54 in Biel

Ghislaine Heger wird ihre Ausstellung präsentieren. Kathrin Iten (DAS.VENTIL), die mit Ghislaine Heger zusammen ein gemeinsames Projekt zum Thema Stimmen aus der Sozialhilfe realisiert hat, wird mit ihrem zweisprachigen Theaterstück « Die Chefbeamtin Bettina Zimmermann » auf satirische Art und Weise die Funktionsweisen des Schweizerischen Sozial-und Asylwesens darstellen.

Covid-19: Ein Schutzkonzept wird nach den aktuell geltenden Covid-Massnahmen umgesetzt.

Anmeldung über www.dsi-ois.ch

L'organisation faîtière des institutions sociales de Bienne et région (DSI – OIS) est heureuse de vous convier au vernissage de l'exposition ***« Itinéraires entrecoupés » le 30 septembre 2021.***

17h00 ***vernissage de l'exposition*** *sur la Place de l'Esplanade*

18h00 ***Apéro et spectacle de Kathrin Iten (DAS.VENTIL)*** *au Duo club à la rue Centrale 54 à Bienne*

Ghislaine Heger nous présentera son exposition. Kathrin Iten (DAS.VENTIL), associée à cette dernière pour un projet commun autour du thème de l'aide sociale et des voix des bénéficiaires et personnes demandeuses d'asile, nous présentera sa pièce de théâtre bilingue « La Fonctionnaire Bettina Zimmermann » donnant une note satirique de cette réalité.

Covid-19: Un plan de protection sera mis en œuvre selon les règles en vigueur.

Inscription via www.dsi-ois.ch

DSI OIS Dachverband soziale Institutionen Biel Region / Organisation faîtière des institutions sociales Bienne et région

Stadt Biel Ville de Bienne Soziales Affaires sociales

TokyoMoon

DAS.VENTIL